

مصاحبه‌های بالینی با کودکان و نوجوانان

* مؤلف: فیلیپ پارکر

* مترجم: دکتر محمد خدایاری فرد و دکتر سید کامران علوی

* ناشر: دانشگاه تهران

* سال نشر: ۱۳۷۸

* نوبت چاپ: دوم

کتاب *مصاحبه‌های بالینی با کودکان و نوجوانان* متنی روان و رسا دارد و از نظر حروف‌نگاری، صفحه‌آرایی، صحافی و... مناسب است. بیان مثال‌های متعدد و کاربردی در متن برای متخصصان بالینی که با کودکان سروکار دارند مفید و سودمند است. اگر از جدول، تصویر، نمودار و دیگر ابزارهای علمی بیشتر استفاده شود، بر سودمندی آن خواهد افزود.

معادل‌هایی که برای اصطلاحات تخصصی در کتاب به کار رفته، نسبتاً مناسب است و مترجمان در این مورد، دقت لازم را مبذول داشته‌اند. با این همه، قواعد ویرایشی و نگارشی در برخی موارد رعایت نشده است؛ مثلاً در صفحه دو، بند ه، «مصاحبات» آمده است و نیز «تشکرات» در صفحه «تشکرات کتاب» به تجدیدنظر نیاز دارد.

نتایج ارزیابی بیانگر آن است که این کتاب در صورت ویرایش و تجدیدنظر ادبی و تخصصی، منبعی مفید است. شایسته است در موارد خاص، با توضیحات لازم در پانویس، ملاحظات فرهنگی تبیین شود و نمونه‌هایی از مصاحبه‌های عینی با نوجوانان در قسمت ضمیمه کتاب ذکر گردد تا برغنای آن افزوده شود.